

ДОГОВОР
ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ МЕХАНИЗЪМ ЗА СТАБИЛНОСТ
МЕЖДУ КРАЛСТВО БЕЛГИЯ, РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,
ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ, РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ, ИРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ, КРАЛСТВО ИСПАНИЯ, ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ, ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА, РЕПУБЛИКА КИПЪР,
РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ, РЕПУБЛИКА ЛИТВА,
ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ, МАЛТА,
КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ, РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,
ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА, РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,
СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА И РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ

ДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ, Кралство Белгия, Република България, Федерална република Германия, Република Естония, Ирландия, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Република Хърватия, Италианската република, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Португалската република, Република Словения, Словашката република и Република Финландия (наричани по-нататък „държавите — членки на еврозоната“ или „членовете на ЕМС“),

КАТО ПОЕМАТ АНГАЖИМЕНТ да осигуряват финансовата стабилност на еврозоната,

КАТО ПРИПОМНЯТ заключенията на Европейския съвет, приети на 25 март 2011 г., относно създаването на Европейски механизъм за стабилност,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, ЧЕ:

- (1) На 17 декември 2010 г. Европейският съвет постигна съгласие относно необходимостта държавите — членки на еврозоната, да създадат постоянен механизъм за стабилност. Този Европейски механизъм за стабилност (ЕМС) ще поеме задачите, които понастоящем се изпълняват от Европейския инструмент за финансова стабилност (ЕИФС) и Европейския механизъм за финансово стабилизиране (ЕМФС), като предоставя, когато е необходимо, финансова помощ на държавите членки на еврозоната.
- (2) На 25 март 2011 г. Европейският съвет прие Решение 2011/199/ЕС за изменение на член 136 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на механизъм за стабилност за държавите членки, чиято парична единица е еврото¹, като към член 136 беше добавен следният параграф: „Държавите членки, чиято парична единица е еврото, могат да установят механизъм за стабилност, който да се задейства, ако е абсолютно необходимо да се гарантира стабилността на еврозоната като цяло. Предоставянето на необходимата финансова помощ в рамките на механизма ще бъде строго обвързано с условия.“
- (3) С цел да се повиши ефективността на финансовата помощ и да се предотврати рискът от разпространяване на проблемите във финансовата област, на 21 юли 2011 г. държавните и правителствените ръководители на държавите членки, чиято парична единица е еврото, постигнаха съгласие да се „увеличи [...] гъвкавост[та] [на ЕМС] при подходящи условия“.

¹ ОВ L 91, 6.4.2011 г., стр. 1.

- (4) Стриктното спазване на рамката на Европейския съюз, интегрираното макроикономическо наблюдение, по-специално Пактът за стабилност и растеж, рамката за макроикономическите дисбаланси и правилата за икономическо управление на Европейския съюз, следва да останат първата линия на защита срещу кризи на доверието, засягащи стабилността на еврозоната.
- (5) На 9 декември 2011 г. държавните и правителствените ръководители на държавите членки, чиято парична единица е еврото, постигнаха съгласие да се премине към по-силен икономически съюз, включващ нов фискален пакт и засилена координация на икономическата политика, който да бъде приведен в действие чрез международно споразумение — Договора за стабилност, координация и управление в икономическия и паричен съюз (ДСКУ). ДСКУ ще спомогне за развитието на по-тесна координация в рамките на еврозоната с цел да се гарантира трайно, разумно и стабилно управление на публичните финанси и по този начин да се преодолее един от основните източници на финансова нестабилност. Настоящият договор и ДСКУ се допълват взаимно при насърчаването на фискалната отговорност и солидарността в рамките на икономическия и паричен съюз. Признава се и се приема, че предоставянето на финансова помощ в рамките на нови програми по линия на ЕМС ще зависи, считано от 1 март 2013 г., от ратифицирането на ДСКУ от съответния член на ЕМС, а след изтичането на срока за транспониране, посочен в член 3, параграф 2 от ДСКУ — от спазването на изискванията на въпросния член.

- (6) Като се има предвид силната взаимовръзка в рамките на еврозоната, сериозните рискове за финансовата стабилност на държавите членки, чиято парична единица е еврото, могат да изложат на риск финансовата стабилност на еврозоната като цяло. Поради това ЕМС може да предоставя подкрепа за стабилност въз основа на строги условия, подходящи за избрания инструмент за финансова помощ, ако това е абсолютно необходимо за запазване на финансовата стабилност на еврозоната като цяло и на нейните държави членки. Първоначалният максимален обем на кредитирането на ЕМС е определен на 500 000 млн. евро, включително неизплатената подкрепа за стабилност от ЕИФС. Адекватността на консолидирания максимален обем на кредитиране на ЕМС и ЕИФС обаче ще бъде преразгледана преди влизането в сила на настоящия договор. Ако е целесъобразно, той ще бъде увеличен от управителния съвет на ЕМС в съответствие с член 10 при влизането в сила на настоящия договор.
- (7) Всички държави членки на еврозоната, ще станат членове на ЕМС. Вследствие на присъединяването към еврозоната всяка държава — членка на Европейския съюз, следва да стане член на ЕМС със същите пълни права и задължения като тези на договарящите страни.
- (8) ЕМС ще си сътрудничи много тясно с Международния валутен фонд (МВФ) при предоставянето на подкрепа за стабилност. Ще се търси активно участие на МВФ както на техническо, така и на финансово равнище. От държава — членка на еврозоната, която иска финансова помощ от ЕМС, се очаква да отправи, когато е възможно, подобно искане към МВФ.

- (9) Държавите – членки на Европейския съюз, чиято парична единица не е еврото (държави – членки извън еврозоната), които участват на *ad hoc* принцип заедно с ЕМС в операция за подкрепа на стабилността на държави — членки на еврозоната, ще бъдат поканени да участват като наблюдатели в заседанията на ЕМС, когато се обсъждат тази подкрепа за стабилност и нейното наблюдение. Те ще имат съевременен достъп до цялата информация и с тях ще бъдат провеждани надлежни консултации.
- (10) На 20 юни 2011 г. представителите на правителствата на държавите — членки на Европейския съюз, упълномощиха договарящите страни по настоящия договор да поискат от Европейската комисия и Европейската централна банка (ЕЦБ) да изпълняват задачите, предвидени в настоящия договор.
- (11) В изявлението си от 28 ноември 2010 г. Еврогрупата заяви, че в реда и условията на всички нови държавни облигации в еврозоната ще бъдат включени стандартизирани и идентични клаузи за колективно действие (ККД), така че да се запази ликвидността на пазара. По искане на Европейския съвет от 25 март 2011 г. Икономическият и финансов комитет финализира подробните правни договорености за включването на клаузите за колективно действие в държавните ценни книжа в еврозоната.
- (12) В съответствие с практиката на МВФ, в изключителни случаи се обмисля подходяща и пропорционална форма на участие на частния сектор, когато се предоставя подкрепа за стабилност, придружена от условия под формата на програма за макроикономическо приспособяване.

- (13) Подобно на МВФ, ЕМС ще предоставя подкрепа за стабилност на член на ЕМС, когато редовният достъп на този член на ЕМС до пазарно финансиране е нарушен или има риск да бъде нарушен. Вземайки това под внимание, държавните и правителствените ръководители заявиха, че заемите от ЕМС ще се ползват със статут на привилегирован кредитор по подобен начин като тези на МВФ, като същевременно приеха, че МВФ ще се ползва със статут на привилегирован кредитор спрямо ЕМС. Този статут влиза в действие от датата на влизане в сила на настоящия договор. В случай на финансова помощ от ЕМС под формата на заеми от ЕМС вследствие на европейска програма за финансова помощ, съществуваща към момента на подписване на настоящия договор, ЕМС ще се ползва със същия ранг като всички други заеми и задължения на бенефициера — член на ЕМС, с изключение на заемите от МВФ.
- (14) Държавите — членки на еврозоната, ще подкрепят предоставянето на равностоен статут на кредитори на ЕМС и на другите държави, които отпускат заеми на двустранна основа в координация с ЕМС.
- (15) Условието за отпускане на заеми от ЕМС за държави членки, които са обект на програма за макроикономически корекции, включително посочените в член 40 от настоящия договор, покриват разходите за финансиране и оперативните разходи на ЕМС и следва да бъдат в съответствие с условията за отпускане на заеми по споразуменията за механизъм за финансова помощ, подписани между ЕИФС, Ирландия и Централната банка на Ирландия, от една страна, и ЕИФС, Португалската република и Централната банка на Португалия, от друга страна.

- (16) Споровете относно тълкуването и прилагането на настоящия договор, възникнали между договарящите страни или между договарящите страни и ЕМС, следва да бъдат отнасяни за разглеждане от Съда на Европейския съюз в съответствие с член 273 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).
- (17) Наблюдението след приключване на програмата ще се извършва от Европейската комисия и от Съвета на Европейския съюз в рамките, определени в членове 121 и 136 от ДФЕС,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ГЛАВА 1

ЧЛЕНСТВО И ЦЕЛ

ЧЛЕН 1

Учредяване и членове

1. С настоящия договор договарящите страни създават помежду си международна финансова институция, наречена „Европейски механизъм за стабилност“ (ЕМС).
2. Договарящите страни са членове на ЕМС.

ЧЛЕН 2

Нови членове

1. Членството в ЕМС е отворено за останалите държави — членки на Европейския съюз, считано от влизането в сила на решението на Съвета на Европейския съюз, взето в съответствие с член 140, параграф 2 от ДФЕС, за отмяна на дерогацията им от приемането на еврото.

2. Новите членове на ЕМС се приемат при същите условия като съществуващите членове на ЕМС при спазване на процедурата по член 44.
3. Нов член, който се присъединява към ЕМС след неговото създаване, получава дялове в ЕМС в замяна на своята капиталова вноска, изчислена в съответствие с коефициента за изчисление на вноските, предвиден в член 11.

ЧЛЕН 3

Цел

Целта на ЕМС е да мобилизира финансиране и да предоставя подкрепа за стабилност при строги условия, подходящи за избрания инструмент за финансова помощ, в полза на членовете на ЕМС, които изпитват или са застрашени от сериозни проблеми с финансирането, ако това е абсолютно необходимо за запазване на финансовата стабилност на еврозоната като цяло и на нейните държави членки. За тази цел ЕМС има право да набира средства чрез емитиране на финансови инструменти или чрез сключване на финансови или други споразумения или договорености с членове на ЕМС, финансови институции или други трети страни.

ГЛАВА 2

УПРАВЛЕНИЕ

ЧЛЕН 4

Структура и правила за гласуване

1. Европейският механизъм за стабилност разполага с управителен съвет и съвет на директорите, както и с изпълнителен директор и друг специализиран персонал, какъвто бъде счетен за необходим.
2. Решенията на управителния съвет и на съвета на директорите се приемат по взаимно съгласие, с квалифицирано мнозинство или с обикновено мнозинство, както е посочено в настоящия договор. За вземането на всички решения трябва да присъства кворум от $2/3$ от членовете с право на глас, представляващи най-малко $2/3$ от правата на глас.
3. За приемането на решение по взаимно съгласие се изисква единодушие на членовете, участващи в гласуването. Въздържането от гласуване не е пречка за приемането на решение по взаимно съгласие.

4. Чрез дерогация от параграф 3 се използва процедура за спешно гласуване, когато Европейската комисия и ЕЦБ стигнат до заключението, че ако спешно не бъде прието решение за предоставяне или прилагане на финансова помощ по смисъла на членове 13—18, това би застрашило икономическата и финансовата устойчивост на еврозоната. За приемането на решение по взаимно съгласие от управителния съвет, както е посочено в член 5, параграф 6, букви е) и ж), и от съвета на директорите съгласно тази процедура за спешно гласуване се изисква квалифицирано мнозинство от 85% от подадените гласове.

Когато се използва процедурата за спешно гласуване, посочена в първата алинея, се извършва прехвърляне от резервния фонд и/или внесенния капитал към резервен фонд за извънредни ситуации, за да се създаде специален буфер за покриване на рисковете, произтичащи от финансовата подкрепа, предоставена по тази процедура за спешно гласуване. управителният съвет може да реши да закрие резервния фонд за извънредни ситуации и да прехвърли съдържанието му обратно в резервния фонд и/или внесенния капитал.

5. За приемането на решение с квалифицирано мнозинство се изискват 80% от подадените гласове.

6. За приемането на решение с обикновено мнозинство се изисква мнозинство от подадените гласове.

7. Броят на гласовете на всеки член на ЕМС, които се упражняват от определен от него представител или от негов заместник в управителния съвет или съвета на директорите, е равен на броя на дяловете, които са му разпределени в уставния капитал на ЕМС, както е посочено в приложение II.

8. Ако член на ЕМС не е платил част от дължимата сума във връзка със задълженията си по отношение на внесени дялове или искания за внасяне на капитал съгласно членове 8, 9 и 10 или по отношение на възстановяването на финансовата помощ, предоставена съгласно член 16 или 17, този член на ЕМС не може да упражнява правата си на глас, докато неизпълнението продължава. Праговете за гласуване се преизчисляват съответно.

ЧЛЕН 5

Управителен съвет

1. Всеки член на ЕМС назначава управител и заместник-управител. Такива назначения могат да бъдат отменени по всяко време. Управителят е член на правителството на този член на ЕМС, който отговаря за финансите. Заместник-управителят има пълни правомощия да действа от името на управителя, когато последният отсъства.

2. Управителният съвет решава дали да бъде председателстван от председателя на Еврогрупата, посочена в Протокол (№14) относно Еврогрупата, приложен към Договора за Европейския съюз и към ДФЕС, или да избере председател и заместник-председател измежду своите членове за срок от две години. Председателят и заместник-председателят могат да бъдат преизбирани. Нови избори се организират незабавно, ако титулярят вече не изпълнява функциите, необходими за определянето му за управител.

3. Членът на Европейската комисия, отговарящ за икономическите и паричните въпроси, и председателят на ЕЦБ, както и председателят на Еврогрупата (ако не е председател или управител) могат да участват в заседанията на управителния съвет като наблюдатели.
4. Представители на държави членки извън еврозоната, които участват на *ad hoc* принцип заедно с ЕМС в операция за подкрепа на стабилността на държава — членка на еврозоната, също се канят да участват като наблюдатели в заседанията на управителния съвет, когато се обсъждат тази подкрепа за стабилност и нейното наблюдение.
5. Управителният съвет може да кани други лица, включително представители на институции или организации, като МВФ, да присъстват на заседанията като наблюдатели на *ad hoc* принцип.
6. Управителният съвет приема по взаимно съгласие решенията за:
- а) закриване на резервния фонд за извънредни ситуации и прехвърляне на съдържанието му обратно в резервния фонд и/или внесения капитал в съответствие с член 4, параграф 4;
 - б) емитиране на нови дялове при условия, различни от номиналната стойност, в съответствие с член 8, параграф 2;
 - в) отправяне на искания за внасяне на капитал в съответствие с член 9, параграф 1;

- г) промяна на уставния капитал и адаптиране на максималния обем на кредитиране на ЕМС в съответствие с член 10, параграф 1;
- д) отчитане на евентуалната актуализация на алгоритъма за записване на капитала на ЕЦБ в съответствие с член 11, параграф 3 и решенията за промените, които трябва да бъдат направени в приложение I в съответствие с член 11, параграф 6;
- е) предоставяне на подкрепа за стабилност от ЕМС, включително условията за икономическата политика, посочени в меморандума за разбирателство, посочен в член 13, параграф 3, и за определяне на избора на инструменти и на финансовите условия в съответствие с членове 12—18;
- ж) предоставяне на мандат на Европейската комисия да договори, в сътрудничество с ЕЦБ, условията на икономическата политика, свързани с всяка финансова помощ, в съответствие с член 13, параграф 3;
- з) промяна на политиката и насоките за ценообразуване за финансова помощ в съответствие с член 20;
- и) внасяне на промени в списъка на инструментите за финансова помощ, които могат да се използват от ЕМС, в съответствие с член 19;

- й) определяне на условията за прехвърляне на подкрепата от ЕИФС към ЕМС в съответствие с член 40;
 - к) одобряване на заявленията за членство в ЕМС от нови членове, в съответствие с член 44;
 - л) внасяне на адаптации в настоящия договор като пряка последица от присъединяването на нови членове, включително промени, които трябва да бъдат направени в разпределението на капитала между членовете на ЕМС и изчисляването на такова разпределение като пряка последица от присъединяването на нов член към ЕМС, в съответствие с член 44; и
 - м) делегиране на съвета на директорите на задачите, изброени в настоящия член.
7. Управителният съвет приема с квалифицирано мнозинство решенията за:
- а) определяне на подробните технически условия за присъединяването на нов член към ЕМС в съответствие с член 44;
 - б) избора дали да бъде председателстван от председателя на Еврогрупата, или да избира с квалифицирано мнозинство председателя и заместник-председателя на управителния съвет, в съответствие с параграф 2;

- в) приемане на устава на ЕМС и процедурния правилник, приложим за управителния съвет и съвета на директорите (включително правото да се създават комитети и спомагателни органи), в съответствие с параграф 9;
- г) определяне на списъка на дейностите, несъвместими със задълженията на директор или заместник-директор, в съответствие с член 6, параграф 8;
- д) назначаване и прекратяване на мандата на изпълнителния директор в съответствие с член 7;
- е) създаване на други фондове в съответствие с член 24;
- ж) действията, които да бъдат предприети за събиране на дълг от член на ЕМС в съответствие с член 25, параграфи 2 и 3;
- з) одобряване на годишните счетоводни отчети на ЕМС в съответствие с член 27, параграф 1;
- и) назначаване на членовете на съвета на одиторите в съответствие с член 30, параграф 1;
- й) одобряване на външните одитори в съответствие с член 29;
- к) снемане на имунитета на председателя на управителния съвет, управител, заместник-управител, директор, заместник-директор или изпълнителния директор в съответствие с член 35, параграф 2;

- л) определяне на данъчния режим, приложим за персонала на ЕМС, в съответствие с член 36, параграф 5;
 - м) решенията по спорове в съответствие с член 37, параграф 2; и
 - н) всяко друго необходимо решение, което не е изрично предвидено в настоящия договор.
8. Председателят свиква и председателства заседанията на управителния съвет. Заместник-председателят председателства тези заседания, когато председателят не е в състояние да участва.
9. Управителният съвет приема свой процедурен правилник и устава на ЕМС.

ЧЛЕН 6

Съвет на директорите

1. Всеки управител назначава един директор и един заместник-директор измежду лицата с висока компетентност по икономически и финансови въпроси. Тези назначения могат да бъдат отменени по всяко време. Заместник-директорите имат пълни правомощия да действат от името на директора, когато последният отсъства.

2. Членът на Европейската комисия, отговарящ за икономическите и паричните въпроси, и председателят на ЕЦБ могат да назначат по един наблюдател.
3. Представители на държави – членки извън еврозоната, които участват на *ad hoc* принцип заедно с ЕМС в операция за финансова помощ за държава — членка на еврозоната, също се канят да участват като наблюдатели в заседанията на съвета на директорите, когато се обсъждат тази финансова помощ и нейното наблюдение.
4. Управителният съвет може да кани други лица, включително представители на институции или организации, да присъстват на заседанията като наблюдатели на *ad hoc* принцип.
5. Съветът на директорите взема решенията си с квалифицирано мнозинство, освен ако в настоящия договор е предвидено друго. Решенията, които се вземат въз основа на правомощия, делегирани от управителния съвет, се приемат съгласно съответните правила за гласуване, уредени в член 5, параграфи 6 и 7.
6. Без да се засягат правомощията на управителния съвет, предвидени в член 5, съветът на директорите гарантира, че ЕМС се управлява в съответствие с настоящия договор и приетия от управителния съвет устав на ЕМС. Той взема решенията, предвидени в настоящия договор, или които са му делегирани от управителния съвет.

7. Всяко свободно място в съвета на директорите се попълва незабавно в съответствие с параграф 1.

8. Управителният съвет определя кои дейности са несъвместими със задълженията на директор или заместник-директор, с устава на ЕМС и с процедурния правилник на съвета на директорите.

ЧЛЕН 7

Изпълнителен директор

1. Изпълнителният директор се назначава от управителния съвет измежду кандидати, които са граждани на член на ЕМС, имат съответен международен опит и висока степен на компетентност по икономически и финансови въпроси. Докато заема тази длъжност изпълнителният директор не може да бъде управител, директор или заместник на една от тези две длъжности.

2. Мандатът на изпълнителния директор е пет години. Изпълнителният директор може да бъде преизбран еднократно. Изпълнителният директор обаче престава да заема длъжността си, когато управителният съвет вземе такова решение.

3. Изпълнителният директор председателства заседанията на съвета на директорите и участва в заседанията на управителния съвет.
4. Изпълнителният директор е ръководител на персонала на ЕМС. Той отговаря за организацията, назначаването и освобождаването на персонала в съответствие с правилата за персонала, които се приемат от съвета на директорите.
5. Изпълнителният директор е законният представител на ЕМС и осъществява под ръководството на съвета на директорите текущата дейност на ЕМС.

ГЛАВА 3

КАПИТАЛ

ЧЛЕН 8

Уставен капитал

1. Уставният капитал е 714 674.7 милиона евро. Той се разделя на седем милиона сто четиридесет и шест хиляди седемстотин четиридесет и седем дяла с номинална стойност 100 000 EUR всеки, които са на разположение за записване съгласно първоначалния коефициент за изчисление на вноските, предвиден в член 11 и изчислен в приложение I.

2. Уставният капитал е разделен на внесени дялове и дялове, подлежащи на внасяне при поискване. Първоначалната обща съвкупна номинална стойност на внесените дялове е 81 677.1 милиона евро. Първоначално записаните дялове от уставния капитал се емитират по номинална стойност. Други дялове се емитират по номинална стойност, освен ако управителният съвет реши да ги емитира при специални обстоятелства при други условия.

3. Дяловете в уставния капитал не се обременяват с тежести или не се залагат по никакъв начин и не могат да се прехвърлят, с изключение на прехвърлянията за целите на прилагането на корекции на коефициента за изчисление на вноските, предвиден в член 11, доколкото това е необходимо, за да се гарантира, че разпределението на дяловете съответства на коригирания коефициент за изчисление на вноските.

4. Членовете на ЕМС се задължават неотменимо и безусловно да правят своите вноски в уставния капитал в съответствие с коефициента за изчисление на вноските им, посочен в приложение I. Те изпълняват своевременно всички искания за внасяне на капитал в съответствие с условията, предвидени в настоящия договор.

5. Отговорността на всеки член на ЕМС при всички обстоятелства е ограничена до неговия дял от уставния капитал по цената на емитиране. Никой член на ЕМС не носи отговорност поради членството си за задълженията на ЕМС. Задълженията на членовете на ЕМС да правят вноски в уставния капитал в съответствие с настоящия договор не се влияят от обстоятелството, че някой от тези членове на ЕМС отговаря на условията за получаване или получава финансова помощ от ЕМС.

ЧЛЕН 9

Искания за внасяне на капитал

1. Управителният съвет може да поиска внасянето на невнесен уставен капитал по всяко време и да определи подходящ срок за изплащането му от членовете на ЕМС.
2. Съветът на директорите може да реши с обикновено мнозинство да изиска внасянето на невнесен уставен капитал, за да се възстанови нивото на внесения капитал, ако размерът на последния е намалял поради поемане на загуби под нивото, установено в член 8, параграф 2, което може да бъде изменено от управителния съвет съгласно процедурата, предвидена в член 10, и да определи подходящ срок за изплащането му от членовете на ЕМС.

3. Изпълнителният директор изпраща своевременно исканията за внасяне на невнесения уставен капитал, ако това е необходимо, за да се избегне неизпълнение от страна на ЕМС на насрочено или друго задължение за плащане към кредиторите на ЕМС. Изпълнителният директор информира съвета на директорите и управителния съвет за всяко такова искане. Когато бъде установен потенциален недостиг на средства в ЕМС, изпълнителният директор отправя такова(ива) искане(ия) за внасяне на капитал възможно най-бързо, за да се гарантира, че ЕМС разполага с достатъчно средства, за да плати изцяло изискуемите задължения към кредиторите на датата на падежа им. Членовете на ЕМС се задължават неотменимо и безусловно да плащат при поискване всяко искане за внасяне на капитал, отправено към тях от изпълнителния директор съгласно настоящия параграф, като плащането по искането трябва да бъде извършено в срок от седем дни от получаване на искането.
4. Съветът на директорите приема реда и условията които се прилагат по отношение на исканията за внасяне на капитал съгласно настоящия член.

ЧЛЕН 10

Промени в уставния капитал

1. Управителният съвет преразглежда редовно и най-малко веднъж на всеки пет години максималния обем на кредитиране и адекватността на уставния капитал на ЕМС. Той може да реши да промени уставния капитал и съответно да измени член 8 и приложение II. Такова решение влиза в сила, след като членовете на ЕМС уведомят депозитаря за приключването на своите приложими национални процедури. Новите дялове се разпределят между членовете на ЕМС в съответствие с коефициента за изчисление на вноските, предвиден в член 11 и в приложение I.

2. Съветът на директорите приема реда и условията които се прилагат за всички или за някои промени в капитала, направени съгласно параграф 1.

3. Когато държава — членка на Европейския съюз, стане нов член на ЕМС, уставният капитал на ЕМС автоматично се увеличава, като съответните суми, валидни към момента, се умножат по съотношението, в рамките на коригирания коефициент за изчисление на вноските, предвиден в член 11, между тежестта на новия член на ЕМС и тежестта на съществуващите членове на ЕМС.

ЧЛЕН 11

Коефициент за изчисление на вноските

1. При спазване на параграфи 2 и 3 коефициентът за изчисление на вноските за записване на уставния капитал на ЕМС се основава на алгоритъма за записване на капитала на ЕЦБ от националните централни банки на членовете на ЕМС съгласно член 29 от Протокол (№ 4) за устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка (наричан по-нататък „устава на ЕСЦБ“), приложен към Договора за Европейския съюз и към ДФЕС.

2. Коефициентът за изчисление на вноските за записването на уставния капитал на ЕМС е посочен в приложение I.

3. Коефициентът за изчисление на вноските за записването на уставния капитал на ЕМС се коригира, когато:

- а) държава — членка на Европейския съюз става нов член на ЕМС и уставният капитал на ЕМС автоматично се увеличава, както е посочено в член 10, параграф 3; или
- б) приключва дванадесетгодишната временна корекция, приложима за член на ЕМС, установена в съответствие с член 42.

4. Управителният съвет може да реши да вземе предвид евентуални актуализации на алгоритъма за записване на капитала на ЕЦБ, посочен в параграф 1, когато коефициентът за изчисление на вноските се коригира в съответствие с параграф 3 или когато се извършва промяна в уставния капитал съгласно предвиденото в член 10, параграф 1.

5. Когато коефициентът за изчисление на вноските за записването на уставния капитал на ЕМС бъде коригиран, членовете на ЕМС извършват помежду си прехвърляния на уставен капитал, доколкото това е необходимо, за да се гарантира, че разпределението на уставния капитал съответства на коригирания коефициент за изчисление на вноските.

6. Приложение I се изменя с решение на управителния съвет при всяка корекция, посочена в настоящия член.

7. Съветът на директорите предприема всички други мерки, необходими за прилагането на настоящия член.

ГЛАВА 4

ОПЕРАЦИИ

ЧЛЕН 12

Принципи

1. Ако това е абсолютно необходимо за гарантирането на финансовата стабилност на еврозоната като цяло и на нейните държави членки, ЕМС може да предоставя подкрепа за стабилност на член на ЕМС при спазване на строги условия, пригодени за избрания инструмент за финансова помощ. Тези условия могат да варират от програма за макроикономически корекции до непрекъснато спазване на предварително определени условия за допустимост.
2. Без да се засяга прилагането на член 19, подкрепа за стабилност от ЕМС може да се предоставя чрез инструментите, предвидени в членове 1418.
3. Считано от 1 януари 2013 г. в условията на всички нови държавни ценни книжа в еврозоната с матуритет над една година се включват клаузи за колективно действие, така че да се гарантира, че тяхното правно действие е идентично.

ЧЛЕН 13

Процедура за предоставяне на подкрепа за стабилност

1. Член на ЕМС може да отправи искане за подкрепа за стабилност до председателя на управителния съвет. В искането се посочва(т) инструментът(ите) за финансова помощ, който(които) да бъде(ат) разгледан(и). При получаване на такова искане председателят на управителния съвет възлага на Европейската комисия, в сътрудничество с ЕЦБ, следните задачи:
 - а) да оценят наличието на риск за финансовата стабилност на еврозоната като цяло или на нейните държави членки, освен ако ЕЦБ вече е представила анализ съгласно член 18, параграф 2;
 - б) да преценят дали публичният дълг е устойчив. Когато е целесъобразно и възможно, се очаква тази оценка да бъде извършена съвместно с МВФ;
 - в) да оценят действителните или потенциалните нужди от финансиране на съответния член на ЕМС.
2. Въз основа на искането на члена на ЕМС и на оценката, посочена в параграф 1, управителният съвет може да реши да предостави по принцип подкрепа за стабилност на съответния член на ЕМС под формата на механизъм за финансова помощ.

3. Ако бъде прието решение съгласно параграф 2, управителният съвет възлага на Европейската комисия — в сътрудничество с ЕЦБ и, когато е възможно, заедно с МВФ — задачата да договори със съответния член на ЕМС меморандум за разбирателство (МР), в който подробно се описват условията, с които е обвързан механизмът за финансова помощ. Съдържанието на МР отразява сериозността на слабостите, които трябва да бъдат преодолени, и избрания инструмент за финансова помощ. Успоредно с това изпълнителният директор на ЕМС изготвя предложение за споразумение за механизъм за финансова помощ, включително финансовите условия и избора на инструменти, което да бъде прието от управителния съвет.

Меморандумът за разбирателство е в пълно съответствие с мерките за координация на икономическата политика, предвидени в ДФЕС, по-специално с всеки акт на правото на Европейския съюз, включително всяко становище, предупреждение, препоръка или решение, адресирано до съответния член на ЕМС.

4. Европейската комисия подписва меморандума за разбирателство от името на ЕМС, при условие че предварително са спазени условията, посочени в параграф 3, и че той е одобрен от управителния съвет.

5. Съветът на директорите одобрява споразумението за механизма за финансова помощ, в което подробно се описват финансовите аспекти на подкрепата за стабилност, която ще бъде предоставена, и когато е приложимо, изплащането на първия транш от помощта.

6. ЕМС създава подходяща система за предупреждение, за да се гарантира, че той получава своевременно всички погасителни плащания, дължими от члена на ЕМС, на когото е предоставена подкрепата за стабилност.

7. На Европейската комисия, в сътрудничество с ЕЦБ и, когато е възможно, заедно с МВФ, се възлага да наблюдава спазването на условията, с които е обвързан механизмът за финансова помощ.

ЧЛЕН 14

Превантивна финансова помощ от ЕМС

1. Управителният съвет може да реши да предостави превантивна финансова помощ под формата на предпазна кредитна линия с условия или под формата на кредитна линия с по-строги условия в съответствие с член 12, параграф 1.
2. Условията, с които е обвързана превантивната финансова помощ от ЕМС, се описват подробно в МР в съответствие с член 13, параграф 3.
3. Финансовите условия на превантивната финансова помощ от ЕМС се определят в споразумение за механизъм за превантивна финансова помощ, което се подписва от изпълнителния директор.

4. Съветът на директорите приема подробни насоки относно реда и условията за прилагане на превантивната финансова помощ от ЕМС.
5. Съветът на директорите решава по взаимно съгласие по предложение на изпълнителния директор и след като получи доклад от Европейската комисия в съответствие с член 13, параграф 7, дали кредитната линия следва да бъде запазена.
6. След като членът на ЕМС е усвоил средства за първи път (чрез заем или покупка на първичния пазар), съветът на директорите решава по взаимно съгласие по предложение на изпълнителния директор и въз основа на оценка, извършена от Европейската комисия в сътрудничество с ЕЦБ, дали кредитната линия продължава да бъде адекватна или е необходима друга форма на финансова помощ.

ЧЛЕН 15

Финансова помощ за рекапитализация на финансови институции на член на ЕМС

1. Управителният съвет може да реши да предостави финансова помощ чрез отпускане на заеми на член на ЕМС с конкретната цел да рекапитализира финансовите институции на този член на ЕМС.

2. Условието, с които е обвързана финансовата помощ за рекапитализация на финансовите институции на член на ЕМС, се описват подробно в МР в съответствие с член 13, параграф 3.
3. Без да се засяга прилагането на членове 107 и 108 от ДФЕС, финансовите условия за финансовата помощ за рекапитализацията на финансовите институции на член на ЕМС се определят в споразумение за механизъм за финансова помощ, което се подписва от изпълнителния директор.
4. Съветът на директорите приема подробни насоки относно реда и условията за прилагане на финансова помощ за рекапитализация на финансовите институции на член на ЕМС.
5. Когато е приложимо, съветът на директорите взема решение по взаимно съгласие, по предложение на изпълнителния директор и след като получи доклад от Европейската комисия в съответствие с член 13, параграф 7, за изплащането на траншовете от финансовата помощ след първия транш.

ЧЛЕН 16

Заеми от ЕМС

1. Управителният съвет може да реши да предостави финансова помощ под формата на заем на член на ЕМС в съответствие с член 12.
2. Условието, с които са обвързани заемите от ЕМС, се съдържат в програмата за макроикономически корекции, описана подробно в МР, в съответствие с член 13, параграф 3.
3. Финансовите условия на всеки заем от ЕМС се определят в споразумение за механизъм за финансова помощ, което се подписва от изпълнителния директор.
4. Съветът на директорите приема подробни насоки относно реда и условията за изпълнение на заемите от ЕМС.
5. Съветът на директорите взема решение по взаимно съгласие, по предложение на изпълнителния директор и след като получи доклад от Европейската комисия в съответствие с член 13, параграф 7, за изплащането на траншовете от финансовата помощ след първия транш.

ЧЛЕН 17

Инструмент за подкрепа на първичния пазар

1. Управителният съвет може да реши да организира закупуването на облигации на член на ЕМС на първичния пазар в съответствие с член 12 и с цел постигане на максимална разходна ефективност на финансовата помощ.
2. Условиата, с които е обвързан инструментът за подкрепа на първичния пазар, се описват подробно в МР в съответствие с член 13, параграф 3.
3. Финансовите условия, при които се извършва закупуването на облигациите, се определят в споразумение за механизъм за финансова помощ, което се подписва от изпълнителния директор.
4. Съветът на директорите приема подробни насоки относно реда и условията за изпълнение на инструмента за подкрепа на първичния пазар.
5. Съветът на директорите взема решение по взаимно съгласие, по предложение на изпълнителния директор и след като получи доклад от Европейската комисия в съответствие с член 13, параграф 7, за изплащането на финансова помощ на държава – членка бенефициер, чрез операции на първичния пазар.

ЧЛЕН 18

Инструмент за подкрепа на вторичния пазар

1. Управителният съвет може да реши да организира операции на вторичния пазар във връзка с облигациите на член на ЕМС в съответствие с член 12, параграф 1.
2. Решенията за интервенции на вторичния пазар с цел преодоляване на разпространението на проблемите се вземат въз основа на анализ на ЕЦБ, в който се признава наличието на извънредни обстоятелства на финансовите пазари и рискове за финансовата стабилност.
3. Условието, с които е обвързан инструментът за подкрепа на вторичния пазар, се описват подробно в МР в съответствие с член 13, параграф 3.
4. Финансовите условия, при които ще се извършват операциите на вторичния пазар, се определят в споразумение за механизъм за финансова помощ, което се подписва от изпълнителния директор.
5. Съветът на директорите приема подробни насоки относно реда и условията за изпълнение на инструмента за подкрепа на вторичния пазар.
6. Съветът на директорите взема решение по взаимно съгласие, по предложение на изпълнителния директор, за започване на операции на вторичния пазар.

ЧЛЕН 19

Преглед на списъка на инструментите за финансова помощ

Управителният съвет може да преразглежда списъка на инструментите за финансова помощ, предвидени в членове 14-18, и да взема решения за промени в него.

ЧЛЕН 20

Политика на ценообразуване

1. При предоставянето на подкрепа за стабилност ЕМС се стреми да покрие изцяло своите разходи за финансиране и оперативни разходи и включва подходящ марж.
2. За всички инструменти за финансова помощ ценообразуването се описва подробно в политика на ценообразуване, която се приема от управителния съвет.
3. Политиката на ценообразуване може да бъде преразглеждана от управителния съвет.

ЧЛЕН 21

Операции по получаване на заеми

1. ЕМС е оправомощен да взема заеми на капиталовите пазари от банки, финансови институции или други лица или институции за изпълнението на своята цел.
2. Редът и условията за операциите по получаване на заеми се определят от изпълнителния директор в съответствие с подробните насоки, които се приемат от съвета на директорите.
3. ЕМС използва подходящи инструменти за управление на риска, които се преразглеждат редовно от съвета на директорите.

ГЛАВА 5

ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ

ЧЛЕН 22

Инвестиционна политика

1. Изпълнителният директор прилага разумна инвестиционна политика за ЕМС, така че да се гарантира неговата най-висока кредитоспособност, в съответствие с насоките, които се приемат и преразглеждат редовно от съвета на директорите. ЕМС има право да използва част от възвръщаемостта на инвестиционния си портфейл за покриване на оперативните и административните си разходи.
2. Операциите на ЕМС са в съответствие с принципите на добро финансово управление и управление на риска.

ЧЛЕН 23

Политика по отношение на дивидентите

1. Съветът на директорите може да реши с обикновено мнозинство да разпреди дивидент на членовете на ЕМС, когато размерът на внесенния капитал и на резервния фонд надвишава равнището, необходимо на ЕМС, за поддържане кредитния капацитет, и когато постъпленията от инвестицията не са необходими за избягване на забавяне на плащания към кредиторите. Дивидентите се разпределят пропорционално на вноските във внесенния капитал, като се взема предвид евентуалното ускоряване, посочено в член 41, параграф 3.
2. Докато ЕМС не е предоставил финансова помощ на някой от своите членове, постъпленията от инвестирането на внесенния капитал на ЕМС се връщат на членовете на ЕМС в зависимост от съответните им вноски във внесенния капитал, след приспадане на оперативните разходи, при условие че целевият ефективен капацитет за отпускане на заеми е напълно наличен.
3. Изпълнителният директор прилага политиката на ЕМС по отношение на дивидентите в съответствие с насоките, които се приемат от съвета на директорите.

ЧЛЕН 24

Резерв и други фондове

1. Управителният съвет създава резервен фонд и, когато е целесъобразно, други фондове.
2. Без да се засяга прилагането на член 23, нетните приходи, генерирани от операциите на ЕМС, и постъпленията от финансовите санкции, получени от членовете на ЕМС в рамките на процедурата за многостранно наблюдение, процедурата при прекомерен дефицит и процедурата при макроикономически дисбаланси, регламентирани в ДФЕС, се заделят в резервен фонд.
3. Ресурсите на резервния фонд се инвестират в съответствие с насоките, които се приемат от съвета на директорите.
4. Съветът на директорите приема такива правила, каквито могат да бъдат необходими за създаването, управлението и използването на други фондове.

ЧЛЕН 25

Покриване на загуби

1. Загубите, възникващи при операциите на ЕМС, се начисляват:
 - а) първо, за сметка на резервния фонд;
 - б) второ, за сметка на внесеня капитал; и
 - в) накрая, за сметка на подходящ размер от невнесеня уставен капитал, за който се изпращат искания в съответствие с член 9, параграф 3.
2. Ако член на ЕМС не изпълни изискваното плащане по искане за внасяне на капитал, направено съгласно член 9, параграф 2 или 3, към всички членове на ЕМС се отправя преразгледано искане за плащане на увеличени капиталови вноски, за да се гарантира, че ЕМС получава общия размер на необходимия внесен капитал. Управителният съвет решава какъв е подходящият начин на действие, за да се гарантира, че съответният член на ЕМС ще уреди дълга си към ЕМС в разумен срок. Управителният съвет има право да изисква плащането на лихва за забава върху просрочената сума.
3. Когато член на ЕМС погаси дълга си към ЕМС, посочен в параграф 2, излишният капитал се връща на другите членове на ЕМС в съответствие с правилата, които се приемат от управителния съвет.

ЧЛЕН 26

Бюджет

Съветът на директорите одобрява бюджета на ЕМС ежегодно.

ЧЛЕН 27

Годишен счетоводен отчет

1. Управителният съвет одобрява годишните счетоводни отчети на ЕМС.
2. ЕМС публикува годишен доклад, съдържащ заверен счетоводен отчет, и изпраща на членовете на ЕМС тримесечен обобщен отчет за финансовото си състояние и отчет за приходите и разходите, показващ резултатите от дейността му.

ЧЛЕН 28

Вътрешен одит

Създава се функция за вътрешен одит в съответствие с международните стандарти.

ЧЛЕН 29

Външен одит

Сметките на ЕМС се одитират от независими външни одитори, одобрени от управителния съвет и отговарящи за заверката на годишните финансови отчети. Външните одитори имат пълни правомощия да проверяват всички счетоводни книги и сметки на ЕМС и да получават пълна информация за неговите операции.

ЧЛЕН 30

Съвет на одиторите

1. Съветът на одиторите се състои от петима членове, назначени от управителния съвет въз основа на тяхната компетентност в областта на одита и финансовите въпроси, и включва двама членове от върховните одитни институции на членовете на ЕМС – които се определят на ротационен принцип между последните - и един член от Европейската сметна палата

2. Членовете на съвета на одиторите са независими. Те не търсят, нито приемат указания от управителните органи на ЕМС, от членовете на ЕМС или от друг публичен или частен орган.
3. Съветът на одиторите изготвя независими одити. Той проверява сметките на ЕМС и проверява дали оперативните сметки и балансът са изрядни. Той има пълен достъп до всички документи на ЕМС, необходими за изпълнението на неговите задачи.
4. Съветът на одиторите може да информира съвета на директорите по всяко време за своите констатации. Той изготвя ежегодно доклад, който се представя на управителния съвет.
5. Управителният съвет предоставя достъп до годишния доклад на националните парламенти и върховните одитни институции на членовете на ЕМС и на Европейската сметна палата.
6. Всеки въпрос, свързан с настоящия член, се урежда подробно в устава на ЕМС.

ГЛАВА 6

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 31

Местоположение

1. Седалището и главното управление на ЕМС са в Люксембург.
2. ЕМС може да създаде бюро за връзка в Брюксел.

ЧЛЕН 32

Правен статут, привилегии и имунитети

1. За да се даде възможност на ЕМС да изпълни своята цел, правният статут и привилегиите и имунитетите, предвидени в настоящия член, се предоставят на ЕМС на територията на всеки член на ЕМС. ЕМС се стреми да получи признаване на правния си статут и на привилегиите и имунитетите си на други територии, на които изпълнява функции или притежава активи.

2. ЕМС е пълноправно юридическо лице и притежава пълна правоспособност:
 - а) да придобива и да се разпорежда с движимо и недвижимо имущество;
 - б) да сключва договори;
 - в) да бъде страна в съдебни производства; и
 - г) да сключва споразумение за седалище и/или протоколи, доколкото това е необходимо, за да се гарантира, че правният му статут и привилегиите и имунитетите му се признават и прилагат.
3. ЕМС, неговото имущество, финансиране и активи, независимо къде се намират и от кого се държат, се ползват с имунитет по отношение на всяка форма на съдебно производство, освен доколкото ЕМС изрично сменя имунитета си за целите на дадено производство или съгласно условията на договор, като това се отнася и за документацията, свързана с инструментите за финансиране.
4. Имуществото, финансирането и активите на ЕМС, независимо къде се намират и от кого се държат, се ползват с имунитет срещу претърсване, изземване, конфискация, отчуждаване или всяка друга форма на отнемане, вземане или възбрана чрез изпълнителни, съдебни, административни или законодателни действия.
5. Архивите на ЕМС и всички документи, принадлежащи на ЕМС или съхранявани от него, са неприкосновени.

6. Помещенията на ЕМС са неприкосновени.
7. Официалните съобщения на ЕМС се третират от всеки член на ЕМС и от всяка държава, която е признала правния статут, привилегиите и имунитетите на ЕМС, по същия начин, както официалните съобщения на член на ЕМС.
8. Доколкото е необходимо за извършване на дейностите, предвидени в настоящия договор, цялото имущество, финансиране и активи на ЕМС са свободни от ограничения, регулации, контрол и мораториуми от всякакво естество.
9. ЕМС се освобождава от всяко изискване да бъде одобрен или лицензиран като кредитна институция, доставчик на инвестиционни услуги или друг одобрен лицензиран или регулиран субект съгласно законодателството на всеки член на ЕМС.

ЧЛЕН 33

Персонал на ЕМС

Съветът на директорите определя условията за работа на изпълнителния директор и другите служители на ЕМС.

ЧЛЕН 34

Професионална тайна

Членовете или бившите членове на управителния съвет и на съвета на директорите, както и всички други лица, които работят или са работили за или във връзка с ЕМС, не разкриват информация, която е предмет на професионална тайна. Те са длъжни, дори след прекратяване на служебните им задължения, да не разкриват информация от вида, обхванат от задължението за професионална тайна.

ЧЛЕН 35

Имунитет на лицата

1. В интерес на ЕМС председателят на управителния съвет, управителите, заместник-управителите, директорите, заместник-директорите, както и изпълнителният директор и другите членове на персонала се ползват с имунитет по отношение на съдебни производства във връзка с действия, извършени от тях при изпълнение на служебните им задължения, и се ползват с неприкосновеност по отношение на официалните им книжа и документи.

2. Управителният съвет може да снесе, до степен и при условия, определени от него, всеки от имунитетите, предоставени съгласно настоящия член, по отношение на председателя на управителния съвет, управител, заместник-управител, директор, заместник-директор или изпълнителния директор.
3. Изпълнителният директор може да снесе всеки такъв имунитет по отношение на всеки член на персонала на ЕМС, различен от него самия.
4. Всеки член на ЕМС незабавно предприема в съответствие със собственото си законодателство необходимите действия за прилагане на настоящия член и информира за това ЕМС.

ЧЛЕН 36

Освобождаване от данъчно облагане

1. В рамките на официалните си дейности ЕМС, неговите активи, доходи, имущество и неговите операции и сделки, разрешени от настоящия договор, са освободени от всички преки данъци.
2. Когато е възможно, членовете на ЕМС предприемат подходящи мерки за опрощаване или възстановяване на размера на косвените данъци или данъците върху продажбите, включени в цената на движимото или недвижимото имущество, когато ЕМС извършва за служебно ползване значителни покупки, чиято цена включва данъци от този вид.

3. Не се предоставя освобождаване от данъци и такси, които представляват само такси за комунални услуги.
4. Стоките, внасяни от ЕМС и необходими за упражняването на официалните му дейности, се освобождават от всички вносни мита и такси и от всички забрани и ограничения за внос.
5. Персоналът на ЕМС подлежи на облагане с вътрешен данък в полза на ЕМС върху заплатите и възнагражденията, изплащани от ЕМС, при спазване на правилата, които се приемат от управителния съвет. От датата, от която започва прилагането този данък, посочените заплати и възнаграждения се освобождават от национален подоходен данък.
6. Не се облагат с данък задълженията или ценните книжа, емитирани от ЕМС, включително лихвите или дивидентите от тях, независимо от това кой ги притежава:
 - а) ако такова данъчно облагане представлява дискриминиране на такива задължения или ценни книжа единствено поради техния произход; или
 - б) ако единственото правно основание за такова данъчно облагане е мястото или валутата, в която е поето задължението или са емитирани ценните книжа, мястото или валутата, в които те се дължат или са платени, или местонахождението на даден офис или място на дейност, поддържани от ЕМС.

ЧЛЕН 37

Тълкуване и уреждане на спорове

1. Всеки въпрос, свързан с тълкуването или прилагането на разпоредбите на настоящия договор и устава на ЕМС, който възниква между член на ЕМС и ЕМС или между членове на ЕМС, се отнася до съвета на директорите за решение.
2. Управителният съвет решава всеки спор, възникнал между член на ЕМС и ЕМС или между членове на ЕМС във връзка с тълкуването и прилагането на настоящия договор, включително всеки спор относно съответствието на решенията, приети от ЕМС, с настоящия договор. При гласуване на такова решение от управителния съвет правото на глас на засегнатия член/засегнатите членове на ЕМС в управителния съвет се отнема временно и прагът за гласуване, необходим за приемането на това решение, се преизчислява съответно.
3. Ако член на ЕМС оспори решението, посочено в параграф 2, спорът се отнася до Съда на Европейския съюз. Решението на Съда на Европейския съюз е задължително за страните по производството, като те предприемат необходимите мерки за изпълнение на решението в срока, определен от същия съд.

ЧЛЕН 38

Международно сътрудничество

За постигане на целите си ЕМС има право да си сътрудничи, при спазване на настоящия договор, с МВФ, с всяка държава, която предоставя финансова помощ на член на ЕМС на *ad hoc* принцип, и с всяка международна организация или образувание, които имат специализирани отговорности в свързани области.

ГЛАВА 7

ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 39

Връзка с кредитирането по линия на ЕИФС

По време на преходния етап, обхващащ периода от влизането в сила на настоящия договор до пълното преустановяване на дейността на ЕИФС, консолидираното кредитиране по линия на ЕМС и ЕИФС не надвишава 500 000 милиона евро, без да се засяга редовният преглед на адекватността на максималния обем на кредитирането в съответствие с член 10. Съветът на директорите приема подробни насоки относно изчисляването на капацитета за бъдещи ангажименти, за да се гарантира, че не се превишава тавана за консолидираното кредитиране.

ЧЛЕН 40

Прехвърляне на подкрепата, предоставена по линия на ЕИФС

1. Чрез дерогация от член 13 управителният съвет може да реши, че ангажиментите на ЕИФС за предоставяне на финансова помощ на член на ЕМС съгласно споразумението му с този член се поемат от ЕМС, доколкото тези ангажименти се отнасят до неизплатени и нефинансирани части от кредитни инструменти.
2. ЕМС може, ако управителният съвет даде разрешение за това, да придобива правата и да поема задълженията на ЕИФС, по-специално по отношение на всички или на част от непогасените му права и задължения по, и във връзка със, съществуващите кредитни инструменти на ЕИФС.
3. Управителният съвет приема подробните ред и условия, необходими за осъществяване на прехвърлянето на задълженията от ЕИФС към ЕМС, посочено в параграф 1, и на всяко прехвърляне на права и задължения, предвидено в параграф 2.

ЧЛЕН 41

Плащане на началния капитал

1. Без да се засяга параграф 2, плащането на внесените дялове от първоначално записаната от всеки член на ЕМС сума се извършва на пет годишни вноски от по 20% от общата сума. Първата вноска се изплаща от всеки член на ЕМС в срок от петнадесет дни от датата на влизане в сила на настоящия договор. Останалите четири вноски се дължат на първата, втората, третата и четвъртата годишнина от датата на плащане на първата вноска.
2. По време на петгодишния период на плащане на главницата на вноски, членовете на ЕМС ускоряват плащането на внесените дялове своевременно преди датата на емитиране, за да се поддържа съотношение от най-малко 15% между внесения капитал и непогасената част от емисиите на ЕМС и да се гарантира минимален комбиниран капацитет на ЕМС и на ЕИФС за отпускане на заеми в размер на 500 000 милиона евро.
3. Член на ЕМС може да реши да ускори изплащането на своя дял от внесения капитал.

ЧЛЕН 42

Временна корекция на коефициента за изчисление на вноските

1. Първоначално членовете на ЕМС записват уставния капитал въз основа на първоначалния коефициент за изчисление на вноските, посочен в приложение I. Временната корекция, включена в този първоначален коефициент за изчисление на вноските, се прилага за период от дванадесет години след датата на приемане на еврото от съответния член на ЕМС.
2. Ако брутният вътрешен продукт (БВП) на глава от населението на нов член на ЕМС по пазарни цени в евро през годината, непосредствено предхождаща присъединяването му към ЕМС, е по-малък от 75% от средния БВП на глава от населението за Европейския съюз по пазарни цени, тогава неговият коефициент за изчисление на вноските за записване на уставен капитал на ЕМС, определен в съответствие с член 10, се ползва от временна корекция и е равен на сбора от:
 - а) 25% от процентния дял на националната централна банка на този член на ЕМС в капитала на ЕЦБ, определен в съответствие с член 29 от устава на ЕСЦБ; и
 - б) 75 % от процентния дял на члена на ЕМС в брутният национален доход (БНД) на еврозоната по пазарни цени в евро през годината, непосредствено предхождаща присъединяването му към ЕМС.

Процентите, посочени в букви а) и б), се закръгляват нагоре или надолу до най-близкото кратно на 0,0001 процентни пункта. Статистическите данни, които се вземат под внимание, са публикуваните от Евростат.

3. Временната корекция, посочена в параграф 2, се прилага за срок от дванадесет години, считано от датата на приемане на еврото от съответния член на ЕМС.

4. В резултат на временната корекция на коефициента, съответната част от дяловете, разпределени на член на ЕМС съгласно параграф 2, се преразпределя между членовете на ЕМС, които не се ползват от временна корекция, въз основа на участието им в капитала на ЕЦБ, определено в съответствие с член 29 от устава на ЕЦБ, в размера му непосредствено преди емитирането на дяловете на присъединяващия се член на ЕМС.

ЧЛЕН 43

Първи назначения

1. Всеки член на ЕМС определя свой управител и заместник-управител в срок от две седмици от влизането в сила на настоящия договор.

2. Управителният съвет назначава изпълнителния директор, а всеки управител назначава директор и заместник-директор в рамките на два месеца от влизането в сила на настоящия договор.

ГЛАВА 8

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 44

Присъединяване

Настоящият договор е открит за присъединяване на други държави — членки на Европейския съюз, в съответствие с член 2 въз основа на заявление за членство, което всяка държава — членка на Европейския съюз, подава до ЕМС след приемането от Съвета на Европейския съюз на решението за отмяна на дерогацията ѝ за приемане на еврото в съответствие с член 140, параграф 2 отДФЕС. Управителният съвет одобрява заявлението за присъединяване на новия член на ЕМС и свързаните с него подробни технически условия, както и измененията, които трябва да бъдат направени в настоящия договор като пряко следствие от присъединяването. След като управителният съвет одобри заявлението за членство, новите членове на ЕМС се присъединяват към ЕМС от момента на депозирането на инструментите за присъединяване при депозитаря, който уведомява за това останалите членове на ЕМС.

ЧЛЕН 45

Приложения

Следните приложения към настоящия договор представляват неразделна част от него:

- 1) Приложение I: Коефициент за изчисление на вноските на ЕМС; и
- 2) Приложение II: Записване на уставния капитал.

ЧЛЕН 46

Депозиране

Настоящият договор се депозира при Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз (наричан по-нататък „депозитарят“), който изпраща заверени копия на всички подписали го страни.

ЧЛЕН 47

Ратифициране, утвърждаване или приемане

1. Настоящият договор подлежи на ратификация, утвърждаване или приемане от подписалите го страни. Документите за ратификация, утвърждаване или приемане се депозират при депозитаря.
2. Депозитарят уведомява останалите подписали страни за всяко депозиране и за датата на това депозиране.

ЧЛЕН 48

Влизане в сила

1. Настоящият договор влиза в сила на датата, на която са депозирани документите за ратификация, утвърждаване или приемане на подписалите го страни, чиито първоначални записвания представляват не по-малко от 90% от общия размер на записванията, посочени в приложение II. Когато е уместно, списъкът на членовете на ЕМС се коригира; след това коефициентът в приложение I се преизчислява и общият уставен капитал, посочен в член 8, параграф 1 и приложение II, и първоначалната обща агрегирана номинална стойност на внесените дялове, посочена в член 8, параграф 2, съответно се намаляват.

2. За всяка подписала страна, която депозира впоследствие своя документ за ратификация, утвърждаване или приемане, настоящият договор влиза в сила в деня след датата на депозиране.

3. За всяка държава, която се присъединява към настоящия договор в съответствие с член 44, настоящият договор влиза в сила на двадесетия ден след депозирането на нейния инструмент за присъединяване.

Съставено в Брюксел на втория ден от месец февруари две хиляди и дванадесета година в един оригинал, чиито текстове на английски, гръцки, естонски, ирландски, испански, италиански, малтийски, немски, нидерландски, португалски, словашки, словенски, фински, френски и шведски език са еднакво автентични и се депозират в архивите на депозитаря, който изпраща надлежно заверено копие на всяка от договарящите страни.

При присъединяването на Република Латвия латвийският текст става еднакво автентичен и се депозира в архивите на депозитаря, който изпраща надлежно заверено копие на всяка от договарящите страни.

При присъединяването на Република Литва литовският текст става еднакво автентичен и се депозира в архивите на депозитаря, който изпраща надлежно заверено копие на всяка от договарящите страни.

При присъединяването на Република Хърватия хърватският текст става еднакво автентичен и се депозира в архивите на депозитаря, който изпраща надлежно заверено копие на всяка от договарящите страни.

При присъединяването на Република България текстът на български език също става автентичен и се депозира в архива на депозитаря, като последният предоставя надлежно заверено копие на всяка от договарящите страни.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Коефициент за изчисление на вноските на ЕМС

<i>Член на ЕМС</i>	<i>Коефициент на ЕМС(%)</i>
<i>Кралство Белгия</i>	<i>3.3954</i>
<i>Република България</i>	<i>0.7385</i>
<i>Федерална република Германия</i>	<i>26.5090</i>
<i>Република Естония</i>	<i>0.2506</i>
<i>Ирландия</i>	<i>1.5548</i>
<i>Република Гърция</i>	<i>2.7505</i>
<i>Кралство Испания</i>	<i>11.6242</i>
<i>Френска република</i>	<i>19.9072</i>
<i>Република Хърватия</i>	<i>0.5170</i>
<i>Италианска република</i>	<i>17.4931</i>
<i>Република Кипър</i>	<i>0.1916</i>
<i>Република Латвия</i>	<i>0.3971</i>
<i>Република Литва</i>	<i>0.4007</i>
<i>Велико херцогство Люксембург</i>	<i>0.2445</i>
<i>Малта</i>	<i>0.0885</i>
<i>Кралство Нидерландия</i>	<i>5.5828</i>
<i>Република Австрия</i>	<i>2.7180</i>
<i>Португалска република</i>	<i>2.4503</i>
<i>Република Словения</i>	<i>0.4603</i>
<i>Словашка република</i>	<i>0.9706</i>
<i>Република Финландия</i>	<i>1.7552</i>
<i>Общо</i>	<i>100.0</i>

Горепосочените цифри са закръглени до четири знака след десетичната запетая.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Записване на уставния капитал

Член на ЕМС	Брой дялове	Записан капитал (EUR)
<i>Кралство Белгия</i>	<i>242 662</i>	<i>24 266 200 000</i>
<i>Република България</i>	<i>52 781</i>	<i>5 278 100 000</i>
<i>Федерална република Германия</i>	<i>1 894 528</i>	<i>189 452 800 000</i>
<i>Република Естония</i>	<i>17 907</i>	<i>1 790 700 000</i>
<i>Ирландия</i>	<i>111 117</i>	<i>11 111 700 000</i>
<i>Република Гърция</i>	<i>196 573</i>	<i>19 657 300 000</i>
<i>Кралство Испания</i>	<i>830 750</i>	<i>83 075 000 000</i>
<i>Френска република</i>	<i>1 422 720</i>	<i>142 272 000 000</i>
<i>Република Хърватия</i>	<i>36 950</i>	<i>3 695 000 000</i>
<i>Италианска република</i>	<i>1 250 187</i>	<i>125 018 700 000</i>
<i>Република Кипър</i>	<i>13 696</i>	<i>1 369 600 000</i>
<i>Република Латвия</i>	<i>28 382</i>	<i>2 838 200 000</i>
<i>Република Литва</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Велико херцогство Люксембург</i>	<i>17 477</i>	<i>1 747 700 000</i>
<i>Малта</i>	<i>6 323</i>	<i>632 300 000</i>
<i>Кралство Нидерландия</i>	<i>398 988</i>	<i>39 898 800 000</i>
<i>Република Австрия</i>	<i>194 252</i>	<i>19 425 200 000</i>
<i>Португалска република</i>	<i>175 114</i>	<i>17 511 400 000</i>
<i>Република Словения</i>	<i>32 894</i>	<i>3 289 400 000</i>
<i>Словашка република</i>	<i>69 369</i>	<i>6 936 900 000</i>
<i>Република Финландия</i>	<i>125 443</i>	<i>12 544 300 000</i>
Общо	7 146 747	714 674 700 000